

# SEVERIN

---

Gebrauchsanweisung Toastofen (D)

---

Instructions for use Toasting oven (GB)

---

Mode d'emploi Mini four réchauffeur (F)

---

Gebruiksaanwijzing Toast-oven (NL)

---

Instrucciones de uso Mini Horno Tostador (E)

---

Manuale d'uso Fornetto tostapane (I)

---

Brugsanvisning Toastovn (DK)

---

Bruksanvisning Grillugn (S)

---

Käyttöohje Grilliuuni (FIN)

---

Instrukcja obsługi Piekarnik-Toster (PL)

---

Οδηγίες χρήσεως Φουρνάκι (GR)

---

Руководство по эксплуатации Печь - тостер (RUS)

---

## **Lieber Kunde!**

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

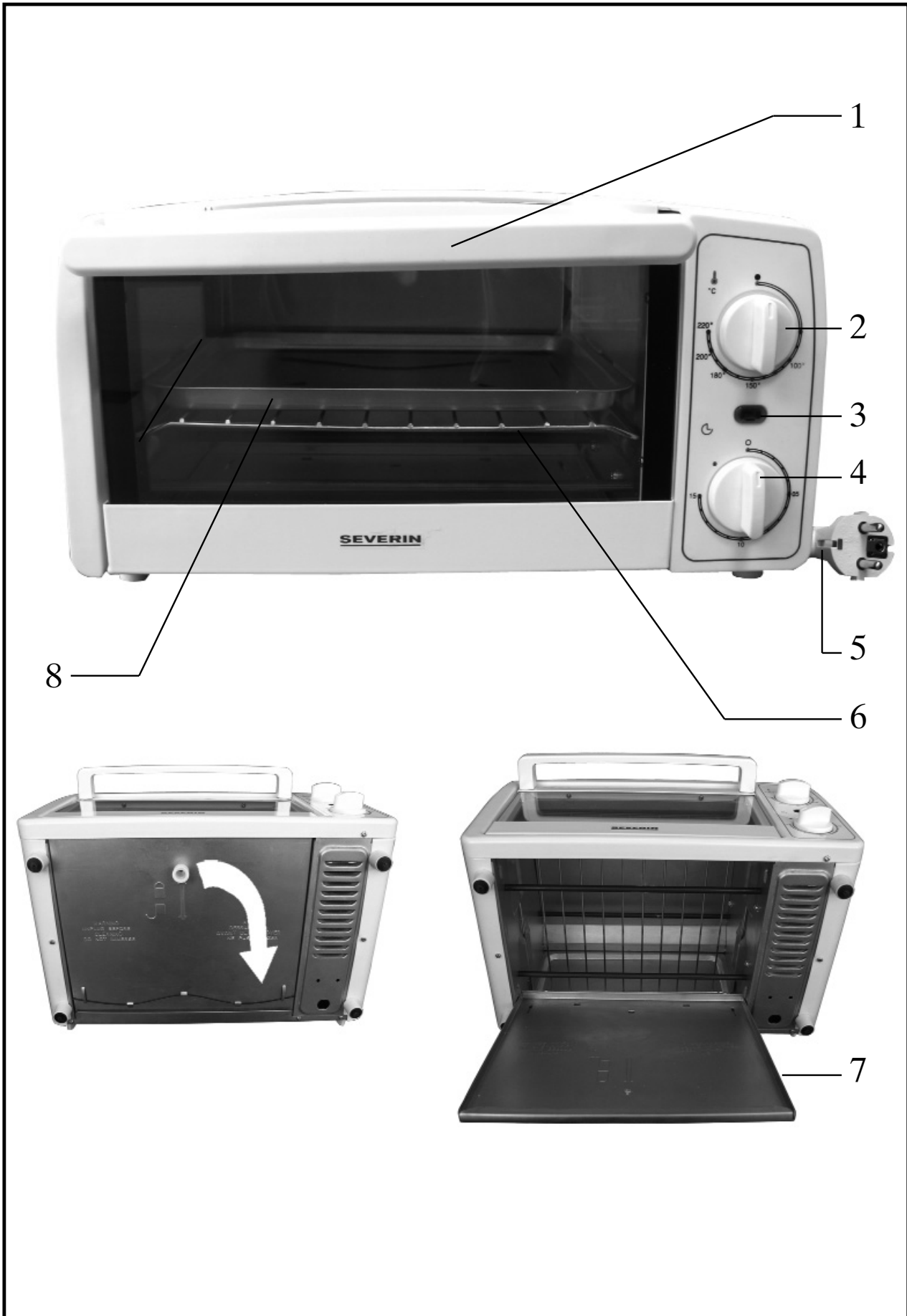
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





# Toastofen

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

## Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

## Aufbau

1. Türgriff
2. Temperaturregler
3. Kontrollleuchte
4. Timer
5. Anschlussleitung
6. Rost
7. Klappboden
8. Backblech

## Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme

überprüfen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien.
- Stellen Sie das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
- Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:
  - Seitlich: 10 cm
  - Hinten: 10 cm
  - Oben: 30 cm
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Die Aufstellfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- **Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:**
  - nach jedem Gebrauch
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen sie den Netzstecker an.
- Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Überfüllen Sie daher auch nicht das Backblech.
- Bei der Inbetriebnahme von Elektro-Wärmegeräten entstehen hohe Temperaturen.  
**Achtung!** Die Tür und die berührbaren Gehäuseoberflächen werden heiß, Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie nicht die offenliegenden Heizelemente.
- Lassen Sie das Gerät während dem



- Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirkssystem betrieben zu werden.
  - Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
  - Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
  - Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
  - Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
  - Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### **Vor der ersten Benutzung**

- Gerät reinigen (*siehe Reinigung und Pflege*) und evtl. Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung ca. 15 Minuten aufheizen (*siehe Bedienung*). Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung sorgen.



### **Temperaturregler**

Den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur stellen.

Die Heizelemente werden erst nach Betätigung des Timers eingeschaltet.

### **Timer**


Mit dem Timer kann eine bestimmte Einschaltdauer (max. 60 Minuten) oder der Dauerbetrieb eingestellt werden.

Für den Dauerbetrieb drehen Sie den Knebel entgegen den Uhrzeigersinn auf die Position . Zum Abschalten des Gerätes drehen Sie den Knebel zurück auf die Position .

Wenn Sie eine bestimmte Zeit einstellen wollen, drehen Sie den Knebel im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit.

Zum Einstellen von Zeiten kleiner als 10 Minuten, drehen Sie den Knebel erst über diese Zeit hinaus und dann langsam auf die gewünschte Zeit zurück. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und die Heizelemente werden abgeschaltet.

### **Kontrollleuchte**

Die Kontrollleuchte leuchtet solange das Gerät über den Timer eingeschaltet ist. Ist der Timer abgelaufen oder wird der Timer auf die Position  gedreht, erlischt die Kontrollleuchte.

### **Bedienung**

- Rost oder Backblech einschieben.
- Heizen Sie den Backraum bei geschlossener Tür einige Minuten auf. Drehen Sie dazu den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Aufheizzeit.
- Anschließend bestücken Sie den Rost. Benutzen Sie bei fetthaltigem oder feuchtem Gargut das Backblech, damit kein Fett oder Flüssigkeit in das Gerät tropft.
- Schließen Sie die Glastür und drehen Sie den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Garzeit oder auf

Dauerbetrieb.

- Nach Ablauf der eingestellten Garzeit werden die Heizelemente automatisch durch den Timer abgeschaltet.
- Um den Garvorgang vorzeitig zu beenden oder das Gerät im Dauerbetrieb auszuschalten, drehen Sie den Timer auf „○“.
- Benutzen Sie nur den Türgriff beim Öffnen der heißen Glastür und verwenden Sie einen Topflappen bei der Entnahme des Backbleches und des Rostes. Das heiße Backblech sowie das heiße Rost nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
- Drehen Sie den Temperaturregler nach Beendigung der Speisenzubereitung in die Schaltstellung „●“ und ziehen Sie den Netzstecker.

### Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät **abkühlen** lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.
- Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Zum Öffnen des Klappbodens das Backblech und den Grillrost aus dem Gerät nehmen. Anschließend Gerät auf die Rückseite legen, den Bodenknopf nach unten drücken und dann nach vorne ziehen. Die Krümel können entfernt werden. Der Klappboden kann mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden. Nach der Reinigung den Klappboden wieder in umgekehrter Reihenfolge zuklappen.
- Das Backblech und der Rost können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel oder in der Spülmaschine gereinigt werden.

### Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

### Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



## Toasting oven

### Dear Customer,

Before using the appliance, the user must read the following instructions carefully.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Door handle
2. Temperature control
3. Indicator lamp
4. Timer
5. Power cord with plug
6. Rack
7. Hinged bottom tray
8. Baking tray

### Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-

cupboards or hanging objects such as curtains or any other inflammable materials.

- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Sufficient ventilation must be ensured at all times. Do not place any objects on the unit, and make sure that the following minimum distances from any wall or other object are maintained:  
Side: 10 cm  
Rear: 10 cm  
Top: 30 cm
- Do not operate the appliance outdoors.
- The feet on the base of the unit must not be removed.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- **Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket:**
  - after use,
  - in case of malfunction,
  - before cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Overheated oil or fat tends to ignite. Therefore do not overfill the baking tray.
- This appliance operates at very high temperatures.  
**Warning:** the door as well as the accessible surfaces of the appliance become hot during operation. Burns can occur from touching these hot parts.
- Do not touch the accessible heating elements.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- This appliance is not intended for use by



any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### **Before using for the first time**

- Clean the appliance (see *General care and cleaning*) and completely remove any packing materials.
- Before using the appliance for the first time, let it heat up for 15 minutes (see *Operation*). When the appliance is switched on for the first time, a slight smell may be emitted. This is normal and will only last for a very short time. Ensure sufficient ventilation.



### **Temperature control**

Turn the temperature control to the desired setting.

The heating elements will only switch on after the timer is activated.


### **Timer**

The timer can be used for either selecting a certain cooking time (up to 60 minutes), or for continuous operation.


To select continuous operation, turn the timer switch anti-clockwise to its  position. To turn the unit off, turn the switch to position . To pre-programme the cooking time, turn the switch clockwise to the desired time.

To set a time of less than 10 minutes, turn the timer to a somewhat higher setting first and then slowly turn it back to the desired time setting. After the pre-programmed time has elapsed, an acoustic signal indicates that the heating elements are switched off.

### **Indicator lamp**

The indicator lamp lights up when the appliance is switched on with the timer. It goes out once the pre-programmed time has elapsed, or if the switch is turned back to position .

### **Operation**

- Fit the grill rack or the baking tray.
- Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using the temperature control to set the required temperature, and the timer to set the desired pre-heating time.
- Place the food to be cooked onto the rack. When cooking food containing fat or moisture, use the tray to stop any drips into the interior of the appliance.
- Close the glass door and use the timer to choose the desired cooking time, or continuous operation.
- After the pre-programmed cooking time has elapsed, the timer will automatically switch off the heating elements.
- To interrupt the cooking process, or to switch off the oven during continuous operation, set the timer switch to .
- When opening the hot glass door after operation, always use the handle. To remove the baking tray or the rack, always use a suitable oven-cloth Always



place the tray and rack on a heat-resistant surface.

- After use, set the temperature control to the '●' position and remove the plug from the wall socket.

### **General care and cleaning**

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down **completely**.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The exterior of the appliance may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- To release the hinged bottom tray, first remove the baking tray and the grill rack. Now place the unit on its back, push the knob-like protrusion on the tray and pull it out to the front. Any crumbs can now be removed. The hinged bottom tray may be cleaned with a mild household detergent. After cleaning, replace the bottom tray by following the above steps in reverse order.
- The baking tray and the rack may be cleaned with a mild household detergent, or in a dish-washer.

### **Disposal**



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the

instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## ⓕ Mini four réchauffeur

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement les instructions suivantes.

### Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".


### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Poignée de porte
2. Sélecteur de température
3. Témoin lumineux
4. Minuterie
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Grille
7. Panneau de dessous basculant
8. Plat de cuisson

### Consignes de sécurité importantes

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié

par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.

- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude comme une cuisinière ou près d'une flamme de gaz.
- Une aération suffisante doit être constamment assurée. Ne placez aucun objet sur l'appareil et veillez à ce que les distances minimales suivantes soient respectées entre l'appareil et le mur ou tout autre objet:  
Côtés: 10 cm  
Arrière: 10 cm  
Hauteur: 30 cm
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Les pieds de l'appareil ne doivent pas être enlevés.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- **Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant:**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant tout nettoyage.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- L'huile ou la graisse trop chaude peut s'enflammer. Par conséquent, ne remplissez pas trop la plaque de cuisson.
- Les appareils de cuisson dégagent de très hautes températures durant l'utilisation.  
**Attention!** La porte et les surfaces accessibles de l'appareil chauffent, danger de brûlures! 
- Ne touchez pas aux résistances.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il est en fonctionnement.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par

une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

#### **Avant la première utilisation**

- Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe *Entretien et nettoyage* et enlevez tous résidus éventuels de l'emballage.
- Avant la première utilisation de l'appareil, laissez-le chauffer pendant 15 minutes (voir chapitre *Fonctionnement*). L'appareil dégagera une odeur typique de neuf qui se dispersera rapidement. Veuillez vous assurer qu'il y ait suffisamment de ventilation.



#### **Sélecteur de température**

Réglez le sélecteur de température à la température requise.

Les résistances ne se mettent en marche qu'une fois la minuterie activée.

#### **Minuterie**


La minuterie peut être utilisée soit pour sélectionner un certain temps de cuisson (jusqu'à 60 minutes), ou un fonctionnement en continu.

Pour sélectionner un fonctionnement en continu, faites tourner le bouton de réglage de la minuterie dans le sens contraire des aiguilles d'un montre et placez-le sur la position . Pour éteindre l'appareil, faites tourner le bouton de réglage jusqu'à la position . Pour pré-programmer un temps de cuisson, faites tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au temps de cuisson désiré.

Pour déterminer un temps de cuisson de moins de 10 minutes, réglez la minuterie sur un temps de cuisson légèrement supérieur puis retournez doucement en arrière pour l'arrêter sur le temps de cuisson voulu.

Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, un signal sonore retentit et les résistances s'éteignent.


#### **Voyant**

Le voyant s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension à l'aide de la minuterie. Il s'éteint dès que le temps de cuisson pré-programmé s'est écoulé, ou si le bouton de réglage est replacé sur la position .

#### **Fonctionnement**

- Installez la grille ou la plaque de cuisson.
- Préchauffez le four pendant quelques minutes en gardant la porte fermée et réglez la température désirée à l'aide du sélecteur de température et de la minuterie pour déterminer le temps de préchauffage.
- Placez les aliments à cuire sur la grille. Si les aliments à cuire contiennent un taux élevé de graisse ou de liquide, placez les

sur le plat de cuisson pour éviter les éclaboussures à l'intérieur de l'appareil.

- Fermez la porte vitrée et à l'aide de la minuterie, sélectionnez le temps de cuisson désiré, ou choisissez une cuisson en continu.
- Lorsque le temps de cuisson programmé est écoulé, la minuterie éteint automatiquement les éléments chauffants.
- Pour arrêter la cuisson, ou pour interrompre le fonctionnement en continu, réglez la minuterie sur .
- A la fin de la cuisson, ouvrez toujours la porte vitrée avec la poignée. Pour retirer la plaque de cuisson ou la grille, utilisez toujours une manique. Placez toujours le plat et la grille sur une surface résistante à la chaleur.
- Après utilisation, réglez la température sur la position '●' et retirez la fiche de la prise murale.

### Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez **refroidir** l'appareil.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou concentrés.
- Essayez le corps de l'appareil avec un chiffon humide.
- Pour libérer le plateau de dessous basculant, retirez d'abord la plaque de cuisson et la grille. Puis renversez l'appareil en arrière, appuyez sur le bouton sur le plateau et tirez-le vers l'avant. Vous pouvez à présent enlever les miettes. Le plateau de dessous basculant peut être nettoyé avec un produit nettoyant ménager doux. Après le nettoyage, replacez le plateau de dessous en répétant les opérations en sens inverse.
- La plaque de cuisson et la grille peuvent être nettoyées avec un produit nettoyant

ménager doux ou au lave-vaisselle.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Beste klant**

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

**Aansluiting**

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Beschrijving**

1. Deurhandel
2. Temperatuurregelknop
3. Indicatielampje
4. Tijd klok
5. Snoer met stekker
6. Bakrek
7. Scharnier bodemplaat
8. Bakplaat

**Belangrijke veiligheidsinstructies**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is

niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.

- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
- Plaats dit apparaat tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond buiten bereik van water. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- Voldoende ventilatie moet altijd beschikbaar zijn. Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is tussen het apparaat de muur en andere voorwerpen.  
Zijkant: 10 cm  
Achterkant: 10 cm  
Bovenkant: 30 cm
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- De poten aan de onderkant van het apparaat mogen niet verwijderd worden.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik
  - in geval van problemen,
  - voor het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Oververhitte olie of vet kan ontbranden. Daarom, overvul de bakplaat niet.
- Dit apparaat werkt met zeer hoge temperaturen.  
**Wees erg voorzichtig:** de deur en de toegankelijke oppervlakken van dit apparaat worden erg heet tijdens gebruik. Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.
- De verhittingselementen niet aanraken.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd



achter.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### **Opstarten**



- Maak het apparaat schoon (zie “Reiniging en onderhoud”), en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt laat het eerst 15 minuten verhitten. Wanneer het apparaat voor de eerste keer verhit wordt zal er een vreemde lucht vanaf komen. Dit is normaal en zal maar voor korte tijd zijn. Zorg voor voldoende ventilatie.

### **Temperatuurregelknop**

Gebruik de temperatuurregelknop de gewenste temperatuur te kiezen. De verhittingselementen zullen alleen aangaan wanneer de tijdklok is ingeschakeld.

### **Tijdklok**


De tijdklok kan gebruikt worden voor het selecteren van een bepaalde kooktijd (tot 60 minuten), of voor onafgebroken gebruik.

Om onafgebroken gebruik te selecteren, draai de tijdklok schakelaar linksom naar de  stand. Om de unit uit te zetten, draai de schakelaar naar de  stand. Om de kooktijd voor te programmeren, draai de schakelaar rechtsom naar de gewenste tijd.

Om een tijd van minder dan 10 minuten in te stellen, draai de tijdklok eerst naar een iets hogere stand en dan langzaam terug naar de gewenste tijdstand.

Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal een pieptoon aangeven dat de verhittingselementen uitgeschakeldt zijn.

### **Indicator lamp**

Het controlelampje zal aangaan wanneer het apparaat is aangezet met de tijdklok. Het zal uitgaan zodra de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is, of de schakelaar teruggezet is naar de  stand.

### **Gebruik**

- Plaats het grillrek of de bakplaat.
- Verwarm de ovenruimte voor verschillende minuten met de deur gesloten, gebruik de temperatuurcontrole voor de gewenste temperatuur, en de tijdklok om de gewenste voorverwarmtijd in te stellen.
- Plaats het te koken voedsel op het rek. Wanneer het te koken voedsel vet of vocht bevat, moet men de plaat gebruiken om druppelen in het interieur te voorkomen.
- Sluit de glazen deur en gebruik de tijdklok om de gewenste kooktijd te kiezen, of voor onafgebroken gebruik.

- Nadat de voorgeprogrammeerde kooktijd verlopen is, zal de tijdklok automatisch de verwarmings-elementen uitschakelen.
- Om het kookproces te onderbreken, of om het onafgebroken gebruik te stoppen, zet de tijdklok naar de **O** stand.
- Wanneer men na gebruik de hete glazen deur opent, moet men altijd het deurhandel gebruiken. Om de bakplaat of het rek te verwijderen, gebruik altijd een geschikte ovendoek. Plaats de plaat en het rek altijd op een hittebestendig oppervlak.
- Na gebruik, zet de temperatuurcontrole naar de '**●**' positie en verwijder de stekker uit het stopcontact.

### **Algemeen onderhoud en schoonmaken**

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende **afkoelen** voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakprodukten.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek.
- Om het scharnier van de bodemplaat te ontkoppelen, moet men eerst de bakplaat en grillrek te verwijderen. Plaats de unit nu op zijn achterkant, druk op het knop uitziende uitsteeksel op de plaat en trek het er naar voren uit. Kruimels kunnen nu verwijderd worden. De gescharnierde bodemplaat mag schoongemaakt worden met een zachte huishoud zeep. Na het schoonmaken, plaats de bodemplaat terug, volg de stappen hierboven in omgekeerde volgorde.
- De bakplaat en het rek mogen schoongemaakt worden met een zachte huishoud zeep, of in de vaatwasmachine.

### **Weggoaien**



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## ⓔ Mini Horno Tostador

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

### Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Mango de la puerta
2. Mando de control de temperatura
3. Luz indicadora
4. Reloj
5. Cable eléctrico, con enchufe
6. Parrilla de hornear
7. Bandeja inferior batiente
8. Bandeja para hornear

### Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de

nuevo.

- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies caliente tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.
- Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas hasta la pared u otro objeto:  
Lateral: 10 cm  
Posterior: 10 cm  
Superior: 30 cm
- No utilice el aparato en exteriores.
- No debe quitarle los pies que se encuentran en la base de la unidad.
- No permita que el cable de conexión entre en contacto con superficies calientes.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato:**
  - después del uso,
  - en caso de avería,
  - antes de la limpieza.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- El aceite o la grasa calentados en exceso pueden incendiarse. Por lo tanto no llene en exceso la bandeja de hornear.
- **Sea muy cuidadoso.** Durante el funcionamiento del aparato la cubierta y la puerta se calentarán alcanzando temperaturas muy elevadas.  
**Advertencia:** la puerta y las superficies accesibles del aparato se calientan durante su funcionamiento. ¡Se pueden producir quemaduras al tocar las partes calientes!
- No toque los elementos calefactores.
- No deje el aparato sin vigilar durante su





funcionamiento.

- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### **Puesta en marcha**

- Limpie el aparato (ver *Limpieza y mantenimiento general*) y retire completamente el material de embalaje.
- Antes de usar el aparato por primera vez, déjelo calentar durante 15 minutos. Cuando el aparato se conecta por primera vez puede emitir un leve olor. Esto es normal y solo durará un corto tiempo. Asegúrese de tener la habitación

suficientemente ventilada.



### **Control de temperatura**

Poner el mando de control de temperatura en la temperatura deseada.

Las resistencias térmicas se encenderán solo cuando el cronómetro se active.

### **Temporizador**


El temporizador se puede utilizar para seleccionar un tiempo de cocción determinado (hasta 60 minutos), o para seleccionar el funcionamiento continuo.

Para seleccionar el funcionamiento continuo, gire el interruptor del temporizador en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición . Para apagar el aparato, sitúe el interruptor hasta la posición . Si desea programar el tiempo de cocción, gire el interruptor en el sentido de las agujas del reloj hasta seleccionar el tiempo deseado.

Si desea seleccionar una duración inferior a 10 minutos, gire primero el temporizador a un ajuste superior y después gírelo lentamente hasta el ajuste de tiempo deseado.


Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que el horno se ha apagado.

### **Luz indicadora**

La luz indicadora se enciende cuando el aparato está funcionando con el temporizador. La luz se apaga cuando el tiempo programado ha transcurrido, o volviendo a colocar el interruptor en la posición .

### **Funcionamiento**

- Coloque la parrilla o la bandeja en el horno.
- Precaliente el horno durante unos minutos con la puerta cerrada, utilice el control de temperatura para seleccionar la temperatura deseada, y el temporizador para seleccionar el tiempo de precalentamiento deseado.

- Coloque los alimentos a cocinar sobre la parrilla. Al cocer alimentos con grasa o aceite, utilice la bandeja para evitar que la grasa caiga en el interior del aparato.
- Cierre la puerta de cristal y utilice el temporizador para seleccionar el tiempo de cocción deseado, o el funcionamiento continuo.
- Cuando el tiempo de cocción programado haya transcurrido, el temporizador automáticamente apagará las resistencias térmicas.
- Para interrumpir el tiempo de cocción, o detener el funcionamiento continuo, sitúe el interruptor del temporizador en la posición .
- Al abrir la puerta de cristal caliente debido al funcionamiento, utilice siempre el mango. Para extraer la bandeja o la parrilla, utilice siempre un guante de horno. Apoye siempre la bandeja y la parrilla sobre una superficie termorresistente.
- Después de su utilización, sitúe el control de temperatura en la posición '●' y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.

### **Limpieza y mantenimiento general**

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y espere a que se **enfríe suficientemente** antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo.
- Para extraer la bandeja inferior batiente, primero deberá extraer la bandeja y la parrilla. Apoye el horno sobre la parte posterior, empuje el saliente en forma de botón de la bandeja y estírelo hacia la parte frontal. Entonces podrá retirar las migas. La bandeja inferior batiente se puede limpiar con un detergente suave. Después de limpiarla, vuelva a colocar la bandeja inferior siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.

- La bandeja y la parrilla del horno se pueden limpiar con un detergente suave, o en el lavavajillas.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

# ① Fornetto tostapane

## Gentile Cliente,

Vi ricordiamo che è assolutamente necessario leggere con estrema attenzione le seguenti istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

## Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

## Descrizione

1. Maniglia dello sportello
2. Selettore di temperatura
3. Spia luminosa
4. Timer contaminuti
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Griglia
7. Fondo apribile a ribalta
8. Teglia

## Importanti norme di sicurezza

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non utilizzare in caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero

apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.

- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o a oggetto pendente come una tenda o qualsiasi materiale infiammabile.
- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve essere posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con la fiamma o in prossimità di vapori infiammabili.
- Assicurate sempre una sufficiente aerazione. Non poggiate sull'apparecchio nessun oggetto e rispettate le distanze minime qui di seguito indicate fra l'apparecchio e il muro o altri oggetti:  
Lati: 10 cm  
Dietro: 10 cm  
Alto: 30 cm
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Non togliete i piedini posti sulla base dell'apparecchio.
- Evitate sempre che il cavo di alimentazione tocchi le superfici soggette a riscaldarsi.
- Evitate che il cavo penda liberamente.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente:**
  - dopo l'uso
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - durante ogni pulizia.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- L'olio o il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Consigliamo, pertanto, di non sovraccaricare la teglia.
- L'apparecchio funziona a temperature altissime.

**Attenzione:** Lo sportello e le superfici esterne dell'apparecchio raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento. Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle



scottature.

- Non toccate gli elementi riscaldanti.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### Inizio

- Pulite l'apparecchio (vedi *Pulizia e manutenzione*) e togliete assolutamente tutto il materiale da imballaggio.
- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta lasciatelo riscaldare per 15 minuti. Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, si potrebbe sentire un lieve odore. Questo è normale

e durerà poco tempo. Assicuratevi che vi sia sufficiente ventilazione.



### Selettore di temperatura

Regolate al livello desiderato il selettore di temperatura.

Gli elementi riscaldatori si accenderanno solamente dopo l'avviamento del contasecondi.

### Il contaminuti


Il timer contaminuti può essere utilizzato sia per stabilire un determinato tempo di cottura (sino a 60 minuti) sia per il funzionamento continuo.

Per selezionare il funzionamento continuo, ruotate la manopola del timer in senso antiorario sino alla posizione . Per spegnere l'apparecchio, ruotate la manopola sino alla posizione . Per pre-impostare il tempo di cottura, ruotate la manopola in senso orario sino al tempo desiderato.

Per impostare un tempo inferiore ai 10 minuti, ruotate il timer sino a un'impostazione un po' più alta e poi riportatelo indietro lentamente sino all'impostazione di tempo desiderato.

Alla fine del periodo di tempo preprogrammato, un segnale acustico indica che gli elementi riscaldanti sono spenti.

### Spia luminosa

La spia luminosa si accende quando l'apparecchio viene attivato tramite il contaminuti e si spegne al termine del tempo pre-programmato o se riportate manualmente l'interruttore sino alla posizione .

### Funzionamento

- Fissate la griglia o la teglia.
- Lasciate preriscaldare il vano forno per alcuni minuti con lo sportello chiuso; agendo sulle manopole, impostate la temperatura desiderata con l'apposito selettore e il tempo di preriscaldamento necessario con la manopola del timer.
- Sistemate gli alimenti da preparare sulla

griglia. Se gli alimenti contengono grassi o liquidi, utilizzate la teglia per evitare sgocciolii all'interno dell'apparecchio.

- Chiudete lo sportello in vetro e con il timer impostate il tempo di cottura che desiderate, o il funzionamento continuo.
- Al termine del periodo preimpostato, il timer disattiverà automaticamente gli elementi riscaldanti.
- Per interrompere il processo di cottura o per terminare il funzionamento continuo, impostate la manopola del timer su **0**.
- Per aprire lo sportello di vetro dopo l'uso, utilizzate sempre la maniglia. Per estrarre la teglia o la griglia dal fornello, utilizzate sempre un guanto da forno. Poggiate sempre la teglia e la griglia su una superficie termoresistente.
- Dopo l'uso, riportate il selettore di temperatura sulla posizione “●” e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

### **Pulizia e manutenzione**

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di **raffreddarsi sufficientemente**.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Pulite le parti esterne dell'apparecchio con un panno umido pulito.
- Per aprire il fondo a ribalta, rimuovete prima la teglia e la griglia. Poi, sistemate l'apparecchio poggiandolo sul lato posteriore, premete la sporgenza a pomello che si trova sul fondo e sollevatelo sul lato frontale. Ora potete eliminare ogni residuo. Il fondo a ribalta può essere pulito con un detersivo casalingo delicato. Dopo la pulitura, rimettete in sede il fondo seguendo i passi sopra riportati nel senso inverso.
- La teglia e la griglia possono essere pulite con un normale detersivo domestico

delicato o anche in lavastoviglie.

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



# Toastovn

## Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

## El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

## Apparatets dele

1. Dørhåndtag
2. Temperaturgreb
3. Indikatorlys
4. Timer
5. Ledning med stik
6. Bagerist
7. Hængslet bundplade
8. Bageplade

## Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe,

eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.

- Brug kun apparatet på et varmekfast arbejdsbord, som tåler stenk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
- Der skal altid være tilstrækkelig ventilation. Placer ikke andre ting ovenpå ovnen, og sørg for at overholde følgende minimumsafstande mellem ovn og vægge eller andre genstande:  
Siderne: 10 cm  
Bagpå: 10 cm  
Top: 30 cm
- Benyt ikke apparatet udendørs.
- Fødderne under ovnen må ikke fjernes.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med varme overflader.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- **Sluk altid apparatet og tag stikket ud af stikkontakten:**
  - efter brug,
  - tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Overophedet olie eller fedt kan let antænde. Overfyld derfor aldrig bageformen.
- Dette apparat arbejder ved meget høje temperaturer.  
**Vær yderst forsigtig:** Ovndøren og apparatets ydre flader bliver meget varme under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.
- Rør aldrig ved varmeelementerne.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede



fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### Før brug

- Rengør apparatet (se under “Generel rengøring og vedligehold”) og fjern alle indpakkingsmaterialer fuldstændigt.
- Inden apparatet benyttes første gang, tændes for apparatet i 15 minutter. Når apparatet tændes første gang kan der opstå en smule lugt. Dette er normalt og vil fortage sig efter kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning.



### Temperaturkontrol

Sæt temperaturgrebet på den ønskede temperaturindstilling.

Varmeelementerne vil først tænde efter at minuturet er aktiveret.

### Timer


Minuturet kan benyttes til enten at vælge en tidsbestemt tilberedningstid (op til 60 minutter), eller til kontinuerlig betjening.

For at vælge kontinuerlig betjening drejes minuturet mod klokken hen på positionen . For at slukke for apparatet drejes minuturet hen på positionen . Den tidsbestemte tilberedningstid vælges ved at dreje minuturet hen på den ønskede tidsangivelse.


Hvis tiden skal indstilles til mindre end 10 minutter, må timeren først drejes hen på en noget højere indstilling og derefter langsomt drejes tilbage til den ønskede tidsindstilling.

Efter den indstillede tid er gået vil et akustisk signal angive at varmeelementerne er slukkede.

### Indikatorlys

Indikatorlyset tænder når toastovnen startes ved hjælp af minuturet. Det slukker når den forindstillede tilberedningstid er gået, eller hvis minuturet drejes hen på positionen .

### Betjening

- Sæt grillristen eller bagepladen ind i ovnen.
- Forvarm ovnen i nogle minutter med ovndøren lukket ved at dreje temperaturgrebet hen på den ønskede temperatur og indstille timeren til en passende lang forvarmning.
- Placer den mad der skal tilberedes på bageristen. Hvis der tilberedes mad som indeholder fedt eller væske, anbefales brug af bagepladen for at modvirke stænk i apparatets indre.
- Luk glasdøren og benyt timeren til at vælge den ønskede tilberedningstid eller kontinuerlig betjening.
- Efter den indstillede tilberedningstid er gået, vil timeren automatisk slukke for varmeelementerne.
- For at afbryde tilberedningen eller for at slukke for den kontinuerlige betjening, sættes minuturet hen på positionen .
- Når den varme glasdør skal åbnes efter brug, skal man altid tage fat i dørhåndtaget. Når bagepladen eller -risten skal tages ud, skal man altid benytte en passende grydelap eller

grillhandske. Placer altid bagepladen og bageristen på en varmefast overflade.

- Efter brug drejes temperaturgrebet hen på positionen '●' og stikket tages ud af stikkontakten.

### Generel rengøring og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet **køle fuldstændigt** af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
  - Kabinettet kan rengøres med en tør eller let fugtig fnugfri klud.
  - For at løsne den hængslede bundplade, skal bagepladen og grillristen først tages ud af ovnen. Derefter placeres ovnen med bagsiden nedad, hvorefter man trykker på den knaplignende tap på bundpladen og trækker den ud mod fronten af ovnen. Nu kan brødkrummerne fjernes. Den hængslede bundplade kan rengøres med et mildt opvaskemiddel. Efter rengøringen sættes bundpladen tilbage på plads ved at følge trinnene nævnt ovenfor i modsat rækkefølge.
  - Bagepladen og grillristen kan rengøres med et mildt opvaskemiddel eller i opvaskemaskine.

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af

garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.





## Grillugn

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten måste du läsa bruksanvisningen noga.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Dörrhandtag
2. Temperaturkontroll
3. Signallampa
4. Timer
5. Elsladd med stickpropp
6. Galler
7. Bottenbricka med gångjärn
8. Grillplåt

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.

- När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- Se alltid till att ventilationen är tillräcklig. Placera inga föremål ovanpå ugnen och se till att det fria avståndet mellan ugnen och väggen eller andra föremål är minst följande:

Sidorna: 10 cm

Bakom: 10 cm

Ovanför: 30 cm

- Använd inte apparaten utomhus.
- Fötterna på ugnens undersida bör inte tas bort.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget:**
  - efter användning,
  - om apparaten skulle upphöra att fungera,
  - innan rengöring påbörjas.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Olja eller fett som överhettas kan fatta eld. Se därför till att bakplåten inte blir överfylld.
- När apparaten är i bruk uppstår mycket höga temperaturer.  
**Varning:** apparatens lucka och höljets ytor blir mycket heta när apparaten är i användning. Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.
- Vidrör inte värmeelementen.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att



använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

### Före första användningen

- Rengör apparaten (se *Allmänt underhåll och rengöring*) och avlägsna ev. förpackningsmaterial.
- Värm apparaten i 15 minuter, innan du tar apparaten i bruk för första gången. När apparaten kopplas på för första gången kan en lätt lukt uppstå. Detta är normalt och försvinner efter en stund. Vädra ordentligt.



### Temperaturväljare

Vrid temperaturknappen till önskad temperatur.

Grillelementen upphettas endast då timern är aktiverad.

### Timer


Timern kan användas för att antingen välja en viss tillagningstid (upp till 60 minuter), eller för kontinuerlig funktion.

Välj kontinuerlig funktion genom att vrida timerknappen motsols till dess  position. Stäng av apparaten genom att vrida knappen till position . Då du vill förprogrammera tillagningstiden vrider du knappen medsols till den önskade tiden.


Om du vill ställa in en tid som är mindre än 10 minuter vrider du först timern till en inställning som är något högre och därefter vrider du den sakta tillbaka till den önskade tidsinställningen.

När den förprogrammerade tiden nått sitt slut, hörs en ljudsignal som anger att elementen är avstängda.

### Signallampa

Signallampan lyser när apparaten kopplas på med hjälp av timern. Den släcks när den förprogrammerade tiden har nått sitt slut, eller om knappen ställs tillbaka till position .

### Användning

- Sätt gallret eller grillplåten i ugnen.
- Förvärm ugnen flera minuter med dörren stängd och använd temperaturknappen för att ställa in den önskade temperaturen och timern för att ställa in den önskade förvärmningstiden.
- Placera maten som skall tillredas på gallret. När du tillreder mat som innehåller fett eller vätska bör du använda grillplåten för att förhindra att fett- och vätskedropparna kommer in i apparatens inre delar.
- Stäng glasdörren och använd timern för att välja önskad tillredningstid eller kontinuerlig funktion.
- När den förprogrammerade tillredningstiden har gått ut kommer timern automatiskt att stänga av värmeelementen.
- Du kan avbryta tillagningsprocessen eller avsluta den kontinuerliga funktionen genom att ställa in timerns kontrollknapp på .
- När du öppnar den heta glasdörren efter att ugnen varit påkopplad, bör du alltid

använda handtaget. Då du tar ut grillplåten eller gallret bör du alltid använda en lämplig grillvante. Placera alltid plåten och gallret på en värmebeständig yta.

- Efter användningen ställer du in temperaturkontrollen på '●' position och drar stickproppen ur vägguttaget.

### Allmänt underhåll och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten **svalna tillräckligt** innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
  - Torka ytterhöljet på grillen med en fuktad ren trasa.
  - För att öppna bottenbrickan med gångjärn tar du först bort grillplåten eller grillgallret. Ställ därefter enheten på dess baksida, tryck på brickans knappliknande utskjutande del och dra ut brickan framåt. Smulor o dyl kan nu avlägsnas. Bottenbrickan med gångjärn kan rengöras med ett mildt diskmedel. Efter rengöringen sätter du tillbaka bottenbrickan genom att följa beskrivningen ovan i omvänd ordning.
  - Grillplåten och gallret kan diskas med ett mildt diskmedel, eller i diskmaskin.

### Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella

konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



# Grilliuuni

## Hyvä asiakas,

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

## Osat

1. Oven kahva
2. Lämmönsäädin
3. Merkkivalo
4. Ajastin
5. Liitäntäjohto, jossa pistoke
6. Grilliritilä
7. Saranallinen alalava
8. Grillialusta

## Tärkeitä turvaohjeita

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Älä aseta laitetta verhojen, kaappien tai muiden tulenarkojen materiaalien alle tai läheisyyteen.
- Käytön ajaksi laite on asetettava lämmön- ja roiskeiden kestäväälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle

alustalle, tai tullen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.

- Huolehdi aina riittävästä tuuletuksesta. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Varmista, että laite on vähintään seuraavilla etäisyyksillä seinästä tai esineistä:  
Sivu: 10 cm  
Takaosa: 10 cm  
Yläpuoli: 30 cm
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Laitteen pohjassa olevia jalkoja ei saa irrottaa.
- Älä anna liitäntäjohtimen olla kosketuksessa kuumaan pintaan.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- **Katkaise aina virta laitteesta ja irrota pistotulppa pistorasiasta:**
  - käytön jälkeen,
  - mahdollisen toimintahäiriön sattuessa,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä koskaan irrota sitä liitäntäjohdosta vetämällä, vaan tartu aina pistotulpasta.
- Ylikuumennettu öljy tai rasva voi syttyä palamaan. Sen vuoksi uunipeltiä ei pidä täyttää liikaa.
- Laite toimii erittäin korkealla lämmöllä ja sitä käytettäessä on oltava hyvin varovainen.  
**Varoitus:** laitteen luukku ja kosketuspinnat ovat käytön aikana kuumia. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja!
- Älä koskaan koske lämpöelementteihin.
- Älä jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa



oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.

- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitännäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

### **Käynnistys**



- Puhdista laite (ks. *Laitteen puhdistus ja hoito*) ja poista kaikki pakkausmateriaali.
- Ennen ensikäyttöä anna molempien lämpöelementtien olla päällä 15 minuutin ajan. Lämmön tullessa päälle ensimmäistä kertaa laitteesta saattaa erittyä hajuja. Ilmiö on aivan normaali ja kestää vain lyhyen ajan. Varmista, että huoneessa on tarpeeksi hyvä ilmanvaihto.

### **Lämmönsäädin**

Aseta lämmönsäädin halutulle tasolle. Lämpöelementit kuumenevat vasta, kun ajastin aktivoidaan.

### **Ajastin**

Ajastimella voidaan valita joko tietty kypsennysaika (enintään 60 minuuttia tai jatkuva toiminta.


Jatkuva toiminta valitaan kääntämällä ajastimen kytkintä vastapäivään asentoon . Laite kytketään pois päältä kääntämällä kytkin asentoon . Kypsennysaika

esiohjelmoidaan kääntämällä kytkintä myötäpäivään haluttuun aikaan.


Aika asetetaan alle 10 minuuttiin kääntämällä ajastinta ensin hieman suurempaan asetukseen ja kääntämällä sitä sitten hitaasti takaisin halutun aika-asetuksen kohdalle.

Kun ohjelmoitu aika loppuu, äänimerkki ilmoittaa lämpöelementtien sammumisesta.

### **Merkkivalo**

Merkkivalo syttyy, kun laite on käynnistetty ajastimella. Se sammuu kun esiohjelmoitu aika on kulunut tai jos kytkin on käännetty takaisin asentoon .

### **Käyttö**

- Kiinnitä grilliritilä tai grillialusta.
- Esilämmitä uunia muutaman minuutin ajan ovi suljettuna asettamalla ensin lämmönsäätimen avulla tarvittava lämpötila ja ajastimella haluttu esilämmitysaika.
- Aseta valmistettava ruoka grilliritilän päälle. Mikäli valmistettava ruoka sisältää rasvaa tai kosteutta, käytä lavaa estämään tippojen putoaminen laitteen sisälle.
- Sulje lasiovi ja valitse ajastimella haluttu valmistusaika tai jatkuva toiminta.
- Esiohjelmoitun valmistusajan kuluttua loppuun ajastin sammuttaa automaattisesti kuumennuselementit.
- Kypsennystoimenpide keskeytetään tai jatkuva toiminta lopetetaan kytkemällä ajastimen kytkin asentoon .
- Käytä aina kahvaa, kun avaat kuumen lasioven käytön jälkeen. Grillialustan tai grilliritilän poistoon täytyy käyttää aina sopivaa pannulappua. Aseta grillialusta ja grilliritilä aina kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Aseta käytön jälkeen lämmönsäädin ”●”-asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta.

### **Laitteen puhdistus ja hoito**

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja

anna laitteen **jäähtyä kunnolla** ennen sen puhdistamista.

- Laitetta ei turvallisuussyistä saa puhdistaa vedellä, eikä sitä saa missään tapauksessa upottaa veteen.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Pyyhi laite puhtaaksi kevyesti kostutetulla liinalla.
- Saranallisen alalavan irrottamiseksi poista ensin grillialusta ja grilliritilä. Aseta laite sitten selälleen ja paina lavassa olevaa napin kaltaista uloketta ja vedä lava eteenpäin. Kaikki muruset voidaan nyt poistaa. Saranallinen alalava voidaan puhdistaa miedolla kotitalouden puhdistusaineella. Aseta alalava puhdistuksen jälkeen paikalleen suorittamalla yllä olevat vaiheet käänteisessä järjestyksessä.
- Grillialusta ja grilliritilä voidaan puhdistaa miedolla kotitalouden puhdistusaineella tai pestä astianpesukoneessa.

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

### Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa



# Piekarnik-Toster

## Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

## Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

## Zestaw

1. Uchwyt drzwiczek
2. Regulator temperatury
3. Lampka sygnalizacyjna
4. Minutnik
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Kratka
7. Płyta dolna na zawiasach
8. Blacha do pieczenia

## Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia jeśli wyciągano przewód przyłączeniowy z dużą siłą. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Wobec tego, przed ponownym użyciem, należy całe urządzenie poddać kontroli wykwalifikowanego fachowca.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub pod przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne łatwopalne tworzywa.
- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i odpryski tłuszczu. Nie należy ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu, ani w pobliżu otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia. Na piekarniku nie należy kłaść żadnych przedmiotów, a wolna przestrzeń wokół urządzenia musi spełniać poniższe wymogi:  
Boki: 10 cm  
Tył: 10 cm  
Góra: 30 cm
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie wyjmować stopek, na których stoi piekarnik.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- **W następujących sytuacjach należy wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego:**
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia wadliwego działania;
  - oraz przed przystąpieniem do czyszczenia lub mycia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie szarpać za przewód.
- Rozgrzany olej może się łatwo zapalić. Dlatego nie należy przepelniać blachy do pieczenia.
- Urządzenie wytwarza bardzo wysokie

temperatury.

**Ostrzeżenie:** W czasie pracy urządzenia jego drzwiczki i inne łatwo dostępne części nagrzewają się do wysokich temperatur. Kontakt z nimi grozi poparzeniem!



- Nie dotykać elementów grzejnych.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przystosowane by je uruchamiać przy użyciu zewnętrznego minutnika lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### Uruchomienie urządzenia

- Usunąć wszystkie elementy opakowania i wyczyścić urządzenie według instrukcji w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy je nagrzewać przez ok. 15 min. Czynności tej może towarzyszyć lekki nieprzyjemny zapach. Jest to całkiem normalne i minie po krótkim czasie. Należy pamiętać o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia.



### Ustawianie temperatury

Żadaną temperaturę pieczenia można ustawić przy pomocy regulatora temperatury.

Elementy grzejne włączają się dopiero po nastawieniu minutnika.

### Czasomierz


Czasomierz może być wykorzystywany do ustawienia określonego czasu pracy (do 60 min) albo do ustawienia pracy ciągłej.

Aby ustawić pracę ciągłą, przekręcić czasomierz w lewo do pozycji . Aby wyłączyć urządzenie, ustawić pokrętko w pozycji . Aby zaprogramować czas pracy, przekręcić pokrętko w prawo do żądanej pozycji.

Aby ustawić czas pracy krótszy niż 10 minut, najpierw przekręcić czasownik na nieco wyższą pozycję, po czym powoli przekręcić go z powrotem do żądanej ustawienia.

Po upływie zaprogramowanego czasu słychać będzie sygnał dźwiękowy, który informuje o wyłączeniu się elementów grzejnych

### Wskaźnik świetlny

Wskaźnik świetlny zapala się, kiedy urządzenie włącza się przy użyciu czasomierza. Gaśnie, kiedy upłynie zaprogramowany czas pracy lub kiedy pokrętko zostanie ustawione w pozycji .

### Obsługa

- Nałożyć kratkę na blachę do pieczenia.
- Rozgrzewać zamknięty piekarnik przez



kilka minut, ustawiając regulator temperatury na żądany poziom oraz minutnik na odpowiedni czas rozgrzewania.

- Umieścić przygotowywane danie na kratce. Przyrządzając żywność zawierającą tłuszcz lub wodę, włożyć pod spód blachę, aby zapobiec zabrudzeniu wnętrza piekarnika.
- Zamknąć szklane drzwiczki i ustawić na minutniku żądany czas pracy albo tryb pracy ciągłej.
- Po upływie ustawionego czasu pracy, elementy grzejne zostaną automatycznie wyłączone.
- Aby przerwać pracę urządzenia lub zakończyć ją, jeśli ustawione było na pracę ciągłą, ustawić czasomierz w pozycji 0.
- Otwierając rozgrzane drzwiczki szklane, zawsze chwycić za uchwyt. Blachę lub kratkę wyjmować zawsze przy użyciu odpowiedniej rękawicy kuchennej lub ściereczki. Kłaść je zawsze na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Po zakończeniu pracy ustawić regulator temperatury w pozycji ● i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie **całkowicie** ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie stosować żrących roztworów, ani środków ściągających.
- Wytrzeć powierzchnię zewnętrzną grilla czystą, wilgotną ściereczką.
- W celu wyjęcia płyty dolnej na zawiasach, najpierw wyjąć blachę do pieczenia i kratkę. Następnie ustawić piekarnik na tylnej ścianie, nacisnąć wystający guz na płycie i pociągnąć ją w kierunku przodu piekarnika. Można wówczas usunąć wszelkie okruchy. Dolną płytę na

zawiasach można myć przy użyciu delikatnego detergentu. Po umyciu wstawić płytę postępując zgodnie z powyższą instrukcją w odwrotnej kolejności.

- Blachę do pieczenia i kratkę można myć w wodzie z delikatnym detergentem lub w zmywarce do naczyń.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



## Φουρνάκι

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, οπωσδήποτε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Λαβή πόρτας
2. Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας
3. Ενδεικτική λυχνία
4. Χρονοδιακόπτης
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
6. Σχάρα
7. Κινητό κάτω ταψί
8. Ταψί

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.

- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμοότητα και δεν θα καταστραφεί από πιτσιλιές και λεκέδες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- Θα πρέπει να εξασφαλίζετε πάντα επαρκή εξαερισμό. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή και να φροντίζετε να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από τον τοίχο ή άλλα αντικείμενα:  
Πλευρές: 10 εκ.  
Πίσω μέρος: 10 εκ.  
Επάνω μέρος: 30 εκ.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη βγάζετε τα πόδια από τη βάση της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- **Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα:**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση δυσλειτουργίας,
  - πριν τον καθαρισμό.
- Όταν βγάζετε το φως από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φως.
- Το υπερθερμασμένο λάδι ή λίπος μπορεί

να αναφλεγεί. Επομένως, μην παραγεμίζετε το ταψί.

- Η συσκευή αυτή λειτουργεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

**Προειδοποίηση:** Η πόρτα, καθώς και οι προσιτές επιφάνειες της συσκευής, θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε αυτά τα θερμά μέρη.



- Μην αγγίζετε τα θερμομαντικά στοιχεία.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ τη χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα

κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*) και βγάλτε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε την να θερμομανθεί για 15 λεπτά (βλ. *Λειτουργία*). Όταν ανάβει η συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια ελαφρά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγα λεπτά. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.



### **Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας**

Θέστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στην επιθυμητή ρύθμιση.

Τα θερμομαντικά στοιχεία θα ανάψουν μόνο μετά την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη.

### **Χρονοδιακόπτης**


Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε ένα συγκεκριμένο χρόνο μαγειρέματος (έως 60 λεπτά) ή για συνεχόμενη λειτουργία.

Για να επιλέξετε συνεχόμενη λειτουργία, περιστρέψτε το χρονοδιακόπτη αριστερόστροφα στη θέση . Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, περιστρέψτε το διακόπτη στη θέση . Για να προγραμματίσετε από πριν το χρόνο μαγειρέματος, περιστρέψτε το διακόπτη δεξιόστροφα στον επιθυμητό χρόνο.


Για να ρυθμίσετε χρόνο συντομότερο από 10 λεπτά, περιστρέψτε αρχικά το χρονοδιακόπτη σε υψηλότερη ρύθμιση και κατόπιν φέρτε τον αργά στον επιθυμητό χρόνο.

Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ένα ηχητικό σήμα δείχνει ότι έχουν σβήσει τα θερμομαντικά στοιχεία.

## Ενδεικτική λυχνία

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί με το χρονοδιακόπτη. Σβήνει όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος ή αν περιστρέψετε το διακόπτη ξανά στη θέση .

## Λειτουργία

- Προσαρμόστε τη σχάρα ή το ταψί.
- Προθερμάνετε το θάλαμο του φούρνου για αρκετά λεπτά με κλειστή την πόρτα, χρησιμοποιώντας το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία και το χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο προθέρμανσης.
- Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να μαγειρέψετε στη σχάρα. Όταν μαγειρεύετε τρόφιμα που έχουν λίπος ή υγρασία, χρησιμοποιήστε το ταψί για να μην πέφτουν σταγόνες στο εσωτερικό της συσκευής.
- Κλείστε τη γυάλινη πόρτα και χρησιμοποιήστε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο μαγειρέματος ή τη συνεχόμενη λειτουργία.
- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος μαγειρέματος, ο χρονοδιακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τα θερμοαντικαταστάσιμα στοιχεία.
- Για να διακόψετε τη διαδικασία μαγειρέματος ή να τερματίσετε τη συνεχόμενη λειτουργία, θέστε το χρονοδιακόπτη στη θέση .
- Όταν ανοίγετε τη ζεστή γυάλινη πόρτα μετά τη λειτουργία, να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή. Για να αφαιρέσετε το ταψί ή τη σχάρα, να χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο γάντι για φούρνους. Να τοποθετείτε πάντοτε το ταψί και τη σχάρα σε επιφάνειες που αντέχουν στη θερμοότητα.
- Μετά από τη χρήση, θέστε ξανά το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στη θέση «●» και βγάλετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

## Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Για να απασφαλίσετε το κινητό κάτω ταψί, αφαιρέστε πρώτα το ταψί και τη σχάρα. Μετά, τοποθετήστε τη συσκευή στην πλάτη της, ωθήστε την προεξοχή που βρίσκεται στο ταψί και τραβήξτε την προς τα εμπρός. Τώρα, μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν ψίχουλα. Μπορείτε να καθαρίσετε το κινητό κάτω ταψί με ένα ήπιο οικιακό απορρυπαντικό. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε το κάτω ταψί ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το ταψί και τη σχάρα με ένα ήπιο οικιακό απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων.

## Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε

οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**Уважаемый покупатель!**

Перед использованием этого изделия пользователь должен внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации.

**Включение в сеть**

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

**Устройство**

1. Ручка дверцы
2. Регулятор температуры
3. Индикаторная лампочка
4. Таймер
5. Шнур питания с вилкой
6. Решетка - гриль
7. Откидной поддон
8. Противень

**Правила безопасности**

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур

питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении такого повреждения.

- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- Не устанавливайте прибор и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавеси и другие воспламеняемые материалы.
- Во время готовки прибор должен стоять на теплостойкой незагрязняющейся поверхности. Не устанавливайте прибор на горячие поверхности или рядом с ними, а также вблизи открытого пламени или легко воспламеняемых паров.
- Необходимо всегда обеспечивать достаточную вентиляцию. Не кладите на прибор никаких предметов; следите за тем, чтобы прибор находился на следующем минимальном удалении от стены или от любого другого предмета:
  - сбоку: на 10 см;
  - сзади: на 10 см;
  - сверху: на 30 см.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не следует снимать ножки, прикрепленные к нижней части прибора.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячей поверхностью.
- Не допускайте свободного провисания сетевого кабеля.
- **Всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки: - после использования**

- **при любой неполадке,**
- **перед чисткой.**

- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Перегретое масло или жир имеет тенденцию к воспламенению. Поэтому не допускайте переполнения противня.
- Этот прибор работает при очень высокой температуре.

**Будьте осторожны:** при работе прибора его дверца и поверхность сильно нагреваются. При прикосновении к этим нагревающимся частям можно получить ожог!



- Не прикасайтесь к нагревательным элементам.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной

эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### **Перед первым применением прибора**

- Полностью удалите все упаковочные материалы и очистите прибор (см. раздел **Общий уход и чистка**).
- Перед применением прибора в первый раз прогрейте его в течение 15 минут. При первом включении прибора может появиться слабый запах. Это нормальное явление, которое будет длиться в течение очень короткого времени. Обеспечьте достаточную вентиляцию.



### **Регулировка температуры**

Установите регулятор температуры на нужное значение.

Нагревательные элементы включатся только после установки таймера.

### **Таймер**


Таймер может использоваться как для выбора определенного времени приготовления (до 60 минут), так и для

непрерывных режимов приготовления. Для выбора непрерывного режима, поверните переключатель таймера против часовой стрелки в положение . Для выключения устройства поверните переключатель в положение . Для предварительного программирования времени приготовления, поверните переключатель таймера по часовой стрелке на отметку желаемого времени приготовления.

Чтобы задать время менее 10 минут, сначала установите таймер на более продолжительное время, а затем медленно поворачивайте его назад до установки на нужное время.

После истечения установленного времени раздастся звуковой сигнал, означающий, что элементы отключились.

### **Индикаторная лампочка**

Индикаторная лампочка загорается при включении прибора при помощи таймера. Индикаторная лампочка загорается при включении прибора. Это происходит, как только истекает предварительно установленное время, или если выключатель возвращается в исходное положение .

### **Эксплуатация**

- Установите решетку-гриль или противень.
- Разогрейте печь в течение нескольких минут с закрытой дверцей, установив нужную температуру при помощи регулятора и нужное время разогрева при помощи таймера.
- Положите продукты для готовки на решетку-гриль. При приготовлении пищи, содержащей жир или влагу, всегда используйте противень, чтобы брызги жира или влаги не попали внутрь прибора.

- Закройте стеклянную дверцу и установите при помощи таймера желаемое время готовки, или непрерывный режим.
- После истечения заданного времени готовки таймер автоматически отключит нагревательные элементы.
- Чтобы приостановить процесс приготовления, или чтобы закончить непрерывный режим, установите переключатель таймера в положение .
- Обязательно пользуйтесь ручкой при открывании горячей стеклянной дверцы во время приготовления. Чтобы извлечь противень или решетку-гриль, используйте тканевые прихватки. Всегда ставьте противень и решетку-гриль на термостойкую поверхность.
- После использования прибора установите регулятор температуры в положение '●' и выньте вилку из стенной розетки.

### **Общий уход и чистка**

- Обязательно выньте вилку из розетки и перед тем, **как приступить к чистке прибора, дайте ему остыть.**
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими средствами.
- Снаружи прибор можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Чтобы отсоединить откидной поддон, сначала снимите противень и решетку-гриль. Теперь поставьте прибор на заднюю стенку и нажмите на кнопкообразный выступ на поддоне и потяните



вперед. Теперь можно удалить любые крошки. Откидной поддон можно чистить мягким моющим средством. После очистки установите поддон, следуя вышеуказанным этапам в обратном порядке.

- Противень, решетку-гриль можно мыть с применением мягкого моющего средства, или в посудомоечной машине.

### **Утилизация**



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного

обслуживания.

Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.





**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o.  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4,  
1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO.  
LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building,  
Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01  
253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

**Орбита Сервис**

123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>E</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

**SEVERIN**

I/M No.: 8339.0000